

Attachment 51. Instruments 9bD[L{ I

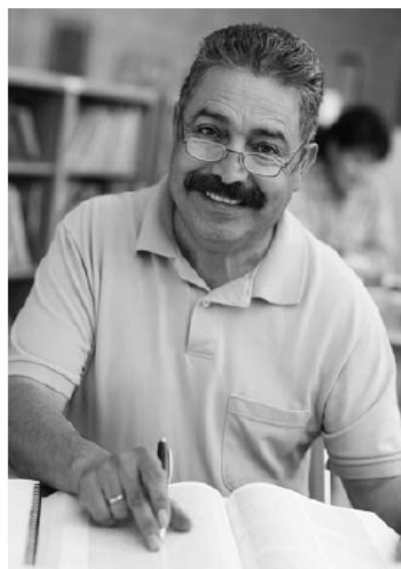
We will test two Spanish-language survey instruments:

1. Household Screener
2. Mini Questionnaire for Select Adult Education Items

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau



National Household Education Survey



The National Center for Education Statistics (NCES), within the U.S. Department of Education, is authorized to conduct this study by the Education Sciences Reform Act of 2002 (ESRA 2002; 20 USC § 9543). The U.S. Census Bureau is administering this survey on behalf of NCES.

National Household Education Survey

Start Here

The Department of Education is studying the education and training experiences of adults and children. Each household is different, and we need your response so we can send you a survey that is right for your household.

- ▶ Return this form even if there are only one or two people in the household.
- ▶ This survey should be filled out by an adult household member living at this address.
- ▶ Please use a blue or black pen if available.

1. How many people live in this household?

Include adults and children who are temporarily away from home (for example, living in college housing) if they have no other permanent home.

Continue answering questions 2 through 6 for each person living in this household. Include all adults and children. Start with yourself.

You / Person 1



2. What is his or her first name, initials, or nickname?

First names will be used only to ask you questions about the education of a specific person.

First name/initials/nickname

3. What is this person's month and year of birth?

 /

month

year

4. What is this person's sex?

- ☐ Male
☐ Female

5. Is this person currently in . . . Mark [X] ONE only.

- ☐ Homeschool instead of attending a public or private school for some or all classes,
☐ Public or private school, or preschool,
☐ College, university or vocational school, or
☐ Not in school?

➔ GO TO person 2.

6. What is this person's current grade or equivalent?

- ☐ Preschool
☐ Kindergarten
 write grade 1 through 12
☐ College, university or vocational school
☐ None of these

Person 2



First name/initials/nickname

 /

month

year

- ☐ Male
☐ Female

- ☐ Homeschool instead of attending a public or private school for some or all classes,

- ☐ Public or private school, or preschool,

- ☐ College, university or vocational school, or

- ☐ Not in school?

➔ GO TO person 3.

- ☐ Preschool

- ☐ Kindergarten

- write grade 1 through 12

- ☐ College, university or vocational school

- ☐ None of these



Conducted for:
U.S. Department of Education
National Center for Education Statistics

Person 3



First name/initials/nickname

 /

month

year

- ☐ Male
☐ Female

☐ Homeschool instead of
attending a public or
private school for some
or all classes,

☐ Public or private
school, or preschool,

☐ College, university or
vocational school, or

☐ Not in school?

➡ **GO TO person 4.**

- ☐ Preschool
☐ Kindergarten

write grade
1 through 12

☐ College, university or
vocational school

☐ None of these

Person 4



First name/initials/nickname

 /

month

year

- ☐ Male
☐ Female

☐ Homeschool instead of
attending a public or
private school for some
or all classes,

☐ Public or private
school, or preschool,

☐ College, university or
vocational school, or

☐ Not in school?

➡ **GO TO person 5.**

- ☐ Preschool
☐ Kindergarten

write grade
1 through 12

☐ College, university or
vocational school

☐ None of these

Person 5



First name/initials/nickname

 /

month

year

- ☐ Male
☐ Female

☐ Homeschool instead of
attending a public or
private school for some
or all classes,

☐ Public or private
school, or preschool,

☐ College, university or
vocational school, or

☐ Not in school?

➡ **GO TO page 4.**

- ☐ Preschool
☐ Kindergarten

write grade
1 through 12

☐ College, university or
vocational school

☐ None of these

► **If there are more than 5 people in your household, continue on the next page. Otherwise, stop here and return this form in the postage-paid envelope provided.**



National Household Education Survey

Continue

If there are more than 5 people in your household, please continue answering for each person living in this household.

If you have finished answering about everyone in the household please return the survey in the postage-paid envelope provided.

Person 6



2. What is his or her first name, initials, or nickname?

First name/initials/nickname

First names will be used only to ask you questions about the education of a specific person.

3. What is this person's month and year of birth?

 /
month year

4. What is this person's sex?

☐ Male
☐ Female

5. Is this person currently in . . .

Mark [X] ONE only.

Homeschool means being taught at home instead of at a public or private school for some or all classes.

☐ Homeschool instead of attending a public or private school for some or all classes,
☐ Public or private school, or preschool,
☐ College, university or vocational school, or
☐ Not in school?

➔ GO TO person 7.

6. What is this person's current grade or equivalent?

☐ Preschool
☐ Kindergarten
 write grade 1 through 12
☐ College, university or vocational school
☐ None of these

Person 7



First name/initials/nickname

 /
month year

☐ Male
☐ Female

☐ Homeschool instead of attending a public or private school for some or all classes,
☐ Public or private school, or preschool,
☐ College, university or vocational school, or
☐ Not in school?

➔ GO TO person 8.

☐ Preschool
☐ Kindergarten
 write grade 1 through 12
☐ College, university or vocational school
☐ None of these


Conducted for:
U.S. Department of Education
National Center for Education Statistics

Person 8



First name/initials/nickname

 /

month

year

- ☐ Male
☐ Female

☐ Homeschool instead of
attending a public or
private school for some
or all classes,

☐ Public or private
school, or preschool,

☐ College, university or
vocational school, or

☐ Not in school?

↳ **GO TO person 9.**

- ☐ Preschool
☐ Kindergarten

write grade
1 through 12

☐ College, university or
vocational school

☐ None of these

Person 9



First name/initials/nickname

 /

month

year

- ☐ Male
☐ Female

☐ Homeschool instead of
attending a public or
private school for some
or all classes,

☐ Public or private
school, or preschool,

☐ College, university or
vocational school, or

☐ Not in school?

↳ **GO TO person 10.**

- ☐ Preschool
☐ Kindergarten

write grade
1 through 12

☐ College, university or
vocational school

☐ None of these

Person 10



First name/initials/nickname

 /

month

year

- ☐ Male
☐ Female

☐ Homeschool instead of
attending a public or
private school for some
or all classes,

☐ Public or private
school, or preschool,

☐ College, university or
vocational school, or

☐ Not in school?

↳ **Return survey.**

- ☐ Preschool
☐ Kindergarten

write grade
1 through 12

☐ College, university or
vocational school

☐ None of these

- ▶ **Please verify you have filled out a column for everyone in your household.**
- ▶ **Thank you. Please return this form in the postage-paid envelope provided or mail it to:**

U.S. Census Bureau
ATTN: DCB 60-A
1201 E. 10th Street
Jeffersonville, IN 47132-0001

Toll-free number for questions: 1-888-840-8353



THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK



Thank you.

*Please return this questionnaire in the postage-paid envelope provided.
If you have lost the envelope, mail the completed questionnaire to:*

**U.S. Census Bureau
ATTN: DCB 60-A
1201 E. 10th Street
Jeffersonville, IN 47132-0001**



Commonly Asked Questions

Q: How did you get my address?

A: Your address was randomly selected from among all of the home addresses in the nation. It was selected using scientific sampling methods to represent other households in the U.S.

Q: Why don't you ask more questions about education in this questionnaire?

A: The purpose of this questionnaire is to find out if anyone in your household is eligible for the next stage of the survey. If so, we will send a second questionnaire that will ask about educational experiences of a member of your household.

Q: If there are no children or anyone currently in school in my household, should I respond?

A: Yes, you should respond to this survey. Once you return the questionnaire, the study will be able to see if anyone in your household is eligible for the next and final survey. If no one is eligible, you will not receive another survey.

Q: Why should I take part in this study? Do I have to do this?

A: This survey is the only way that the Department of Education can learn about children's early care and education, students' schooling, and adult training and education, from your perspective. You represent thousands of other households like yours, and you cannot be replaced. Your answers and opinions are very important to the success of this study. You may choose not to answer any or all questions in this survey. In order for the survey to be representative, it is important that you complete and return this questionnaire. Those who do not return the survey will not be represented in key statistics used by policymakers and researchers.

Q: How will the information I provide be used? Will my privacy be protected?

A: Your responses will be combined with those of others to produce statistical summaries and reports. Your individual data will not be reported. Your answers may be used only for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (20 USC § 9573).

Q: How much time will it take?

A: On average, it should take 8 minutes or less for you to respond, including the time for reviewing instructions and completing and reviewing the collection of information.

Q: Who is sponsoring the study? Is this study conducted by the Federal Government?

A: The National Center for Education Statistics (NCES), within the U.S. Department of Education, is authorized to conduct this study by the Education Sciences Reform Act of 2002 (ESRA 2002; 20 USC § 9543). The U.S. Census Bureau is administering this survey on behalf of NCES. This study has been approved by the Office of Management and Budget (OMB), the office that reviews all federally sponsored surveys. According to the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control number. The valid OMB control number for this voluntary survey is 1850-0803. The time required to complete this survey is estimated to average 8 minutes per response, including the time to review instructions, gather the data needed, and complete and review the survey. If you have any comments concerning the accuracy of the time estimate, suggestions for improving this survey, or any comments or concerns regarding the status of your individual submission of this survey, please write to: National Household Education Survey, National Center for Education Statistics, 1990 K Street, NW, Washington, DC 20006-5650.

English Mini Questionnaire

Certification and License

1. Do you have a currently active professional certification or a state or industry license? Do not include business licenses, such as a liquor license or vending license.

A professional certification or license shows you are qualified to perform a specific job and includes things like Licensed Realtor, Certified Medical Assistant, Certified Teacher, or an IT certification.

☐ No → GO TO QUESTION 7

☐ Yes

The next few questions ask about the certification or license that you consider to be your most important.

2. What is the name of your most important certification or license?

3. What kind of work is your most important certification or license for?

4. Was your most important certification or license issued by the federal, state, or local government (for example, by a state board of education or other state board, OSHA, or FAA)?

☐ No

☐ Yes

☐ Don't know

5. **Did you do any of the following to prepare for getting your most important certification or license?**

	No ▼	Yes ▼
a. Took classes from a college, technical school, or trade school	☐	☐
b. Took classes or training from a company, association, union, or private instructor	☐	☐
c. Studied on my own using textbooks or on-line resources	☐	☐
d. Got a college degree	☐	☐
e. Participated in on-the-job training, an internship, or apprenticeship	☐	☐

6. **How useful has your most important certification or license been for each of the following?**

a. Getting a job

- ☐ Not useful
- ☐ Somewhat useful
- ☐ Very useful
- ☐ Too soon to tell

b. Keeping a job

- ☐ Not useful
- ☐ Somewhat useful
- ☐ Very useful
- ☐ Too soon to tell

c. Keeping you marketable to employers or clients

- ☐ Not useful
- ☐ Somewhat useful

- ☐ Very useful
- ☐ Too soon to tell

d. Improving your work skills

- ☐ Not useful
- ☐ Somewhat useful
- ☐ Very useful
- ☐ Too soon to tell

Work Experience Programs

7. People sometimes prepare to enter a trade or profession through a program that combines work experience with education or formal training. Have you ever COMPLETED this type of work experience program—for example, an internship, student teaching, co-op, practicum, clerkship, externship, residency, clinical experience, or apprenticeship?

- ☐ No, and I am not in one now → DONE SURVEY
- ☐ No, but I am in one now → DONE SURVEY



- ☐ Yes, I have completed this type of program

If you have NOT completed a work experience program, you are done the survey. If you HAVE completed a program, answer the following questions about the last work experience program you completed.

8. If yes, how long did your last work experience program last?

- ☐ Less than 3 months
- ☐ 3 months to less than 6 months
- ☐ 6 months to less than 1 year
- ☐ 1 year to less than 2 years
- ☐ 2 years to less than 3 years
- ☐ 3 years or more

9. Do the following statements describe your last work experience program? (Mark ONE box for each item below.)

	No ▼	Yes ▼
a. I got instruction or training from another employee	☐	☐
b. I was evaluated by a co-worker or supervisor	☐	☐
c. I got college credit	☐	☐
d. I received journeyman status at the end of an apprenticeship	☐	☐
e. I got a state or federal apprenticeship registration number	☐	☐

10. How useful was your last work experience program for each of the following? (Mark ONE box for each item below.)

a. **Getting a job**

- ☐ Not useful
- ☐ Somewhat useful
- ☐ Very useful
- ☐ Too soon to tell

b. **Increasing your pay**

- ☐ Not useful
- ☐ Somewhat useful
- ☐ Very useful
- ☐ Too soon to tell

c. Improving your work skills

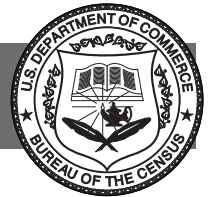
- ☐ Not useful
- ☐ Somewhat useful
- ☐ Very useful
- ☐ Too soon to tell

Attachment 5. Instruments

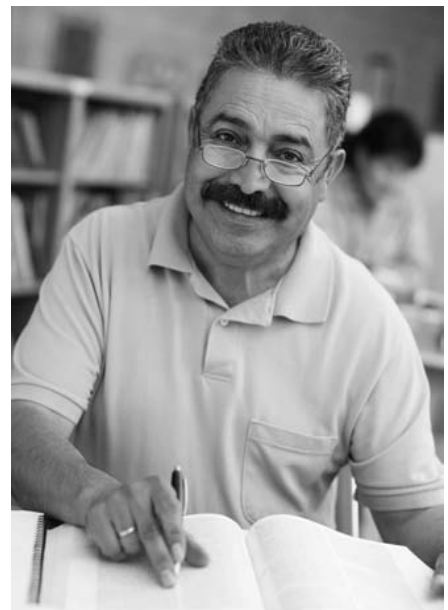
We will test two Spanish-language survey instruments:

1. Household Screener
2. Mini Questionnaire for Select Adult Education Items

Departamento de Comercio de los Estados Unidos
Administración de Economía y Estadísticas
Oficina del Censo de los Estados Unidos



Encuesta Nacional en Hogares sobre Educación



El Centro Nacional para Estadísticas de la Educación (NCES por sus siglas en Inglés) dentro del Departamento de Educación está autorizado a realizar este estudio por medio de la Reforma a la Ley de las Ciencias de la Educación del 2002 (ESRA 2002; título 20; sección 9543). La Oficina del Censo de Estados Unidos administra esta encuesta en nombre de NCES.

NHES-1A(S)
(09/16/2014) Draft 3



Encuesta Nacional en Hogares sobre Educación

Comience aquí

El Departamento de Educación está estudiando las experiencias educativas y de adiestramiento de adultos y niños. Cada hogar es diferente, por eso necesitamos sus respuestas para poder enviarle el cuestionario que sea el correcto para su hogar.

- Devuelva este formulario aunque solo haya una o dos personas en este hogar.
- Un adulto que sea parte de este hogar y que viva en este domicilio debe ser quien complete esta encuesta.
- Por favor, de ser posible, use una pluma o un bolígrafo de tinta negra o azul.

1. Cuántas personas viven en este hogar?

Incluya a los adultos y niños que se encuentren fuera del hogar temporalmente (Por ejemplo, los que viven en residencias universitarias) si no tienen otro hogar permanente.

Continúe contestando las preguntas 2 a 6 para cada persona que viva en este hogar. Incluya a todos los niños y adultos. Empiece con usted.

Usted/Persona 1

2. ¿Cuál es su nombre, iniciales o apodo?

Nombre/iniciales/apodo

Los nombres se usarán solo para preguntar sobre la educación de una persona específica.

3. ¿En qué mes y año nació esta persona?

 /

mes

año de nacimiento

4. ¿Cuál es el sexo de esta persona?

- ☐ Masculino
- ☐ Femenino

5. ¿Asiste esta persona actualmente a...

Marque [X] UNA solamente.

- ☐ Escuela en el hogar (home-school) en lugar de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas las clases.
- ☐ escuela pública o privada, o preescolar,
- ☐ universidad o escuela vocacional, o
- ☐ no está en la escuela?

6. ¿Cuál es el grado actual de esta persona, o su equivalente?

- ☐ Preescolar
- ☐ Kindergarten

 Escriba el grado 1 a 12

- ☐ Universidad o escuela vocacional
- ☐ Ninguna de estas

➡ PASE A la Persona 2.

Persona 2

Nombre/iniciales/apodo

 /

mes

año de nacimiento

- ☐ Masculino
- ☐ Femenino

Escuela en el hogar (home-school) en lugar de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas las clases,

- ☐ escuela pública o privada, o preescolar,
- ☐ universidad o escuela vocacional, o
- ☐ no está en la escuela?

➡ PASE A la Persona 3.

- ☐ Preescolar
- ☐ Kindergarten

 Escriba el grado 1 a 12

- ☐ Universidad o escuela vocacional
- ☐ Ninguna de estas



**Realizada para:
Departamento de Educación de los Estados Unidos
Centro Nacional para Estadísticas de la Educación**

Persona 3



Nombre/iniciales/apodo

 /

mes

año de
nacimiento

☐ Masculino

☐ Femenino

☐ Escuela en el hogar (home-school) en lugar de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas las clases.

☐ escuela pública o privada, o preescolar,

☐ universidad o escuela vocacional, o

☐ no está en la escuela?

➡ **PASE A la Persona 4.**

☐ Preescolar

☐ Kindergarten

Escriba el grado
1 a 12

☐ Universidad o escuela vocacional

☐ Ninguna de estas

Persona 4



Nombre/iniciales/apodo

 /

mes

año de
nacimiento

☐ Masculino

☐ Femenino

☐ Escuela en el hogar (home-school) en lugar de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas las clases.

☐ escuela pública o privada, o preescolar,

☐ universidad o escuela vocacional, o

☐ no está en la escuela?

➡ **PASE A la Persona 5.**

☐ Preescolar

☐ Kindergarten

Escriba el grado
1 a 12

☐ Universidad o escuela vocacional

☐ Ninguna de estas

Persona 5



Nombre/iniciales/apodo

 /

mes

año de
nacimiento

☐ Masculino

☐ Femenino

☐ Escuela en el hogar (home-school) en lugar de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas las clases.

☐ escuela pública o privada, o preescolar,

☐ universidad o escuela vocacional, o

☐ no está en la escuela?

➡ **PASE A la página 4.**

☐ Preescolar

☐ Kindergarten

Escriba el grado
1 a 12

☐ Universidad o escuela vocacional

☐ Ninguna de estas

► Si hay más de cinco (5) personas en su hogar, continúe en la próxima página. De lo contrario, pare aquí y devuelva este formulario en el sobre con el franqueo prepago que hemos proporcionado.



Encuesta Nacional en Hogares sobre Educación

Continúe

Si hay más de cinco (5) personas en su hogar, continúe contestando para cada persona que vive en este hogar.

Si ha terminado contestando sobre todas las personas en el hogar, por favor, devuelva la encuesta en el sobre con franqueo prepago que hemos proporcionado.

Persona 6



2. ¿Cuál es su nombre, iniciales o apodo?

Nombre/iniciales/apodo

Los nombres se usarán solo para preguntar sobre la educación de una persona específica.

3. ¿En qué mes y año nació esta persona?

 /

mes

año de nacimiento

4. ¿Cuál es el sexo de esta persona?

☐ Masculino

☐ Femenino

5. ¿Asiste esta persona actualmente a...

Marque [X] UNA solamente.

☐ Escuela en el hogar (home-school) en lugar de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas las clases,

☐ escuela pública o privada, o preescolar,

☐ universidad o escuela vocacional, o

☐ no está en la escuela?

6. ¿Cuál es el grado actual de esta persona, o su equivalente?

☐ Preescolar

☐ Kindergarten

Escriba el grado 1 a 12

☐ Universidad o escuela vocacional

☐ Ninguna de estas

➔ PASE A la Persona 7.

Persona 7



Nombre/iniciales/apodo

 /

mes

año de nacimiento

☐ Masculino

☐ Femenino

☐ Escuela en el hogar (home-school) en lugar de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas las clases,

☐ escuela pública o privada, o preescolar,

☐ universidad o escuela vocacional, o

☐ no está en la escuela?

☐ Preescolar

☐ Kindergarten

Escriba el grado 1 a 12

☐ Universidad o escuela vocacional

☐ Ninguna de estas

➔ PASE A la Persona 8.



**Realizada para:
Departamento de Educación de los Estados Unidos
Centro Nacional para Estadísticas de la Educación**

Persona 8



Nombre/iniciales/apodo

 /
mes año de nacimiento

☐ Masculino

☐ Femenino

☐ Escuela en el hogar (home-school) en lugar de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas las clases.

☐ escuela pública o privada, o preescolar,

☐ universidad o escuela vocacional, o

☐ no está en la escuela?

➔ **PASE A la Persona 9.**

☐ Preescolar

☐ Kindergarten

Escriba el grado
1 a 12

☐ Universidad o escuela vocacional

☐ Ninguna de estas

Persona 9



Nombre/iniciales/apodo

 /
mes año de nacimiento

☐ Masculino

☐ Femenino

☐ Escuela en el hogar (home-school) en lugar de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas las clases.

☐ escuela pública o privada, o preescolar,

☐ universidad o escuela vocacional, o

☐ no está en la escuela?

➔ **PASE A la Persona 10.**

☐ Preescolar

☐ Kindergarten

Escriba el grado
1 a 12

☐ Universidad o escuela vocacional

☐ Ninguna de estas

Persona 10



Nombre/iniciales/apodo

 /
mes año de nacimiento

☐ Masculino

☐ Femenino

☐ Escuela en el hogar (home-school) en lugar de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas las clases.

☐ escuela pública o privada, o preescolar,

☐ universidad o escuela vocacional, o

☐ no está en la escuela?

➔ **Devuelva la encuesta.**

☐ Preescolar

☐ Kindergarten

Escriba el grado
1 a 12

☐ Universidad o escuela vocacional

☐ Ninguna de estas

► **Por favor, verifique que usted haya llenado una columna para todas las personas en su hogar.**

► **Gracias. Por favor, devuelva este formulario en el sobre con el franqueo prepago que hemos proporcionado o envíelo por correo a:**

**US Census Bureau
ATTN: DCB 60-A
1201 E. 10th St.
Jeffersonville, IN 47132-0001**

Número de teléfono sin cargos para preguntas: 1-888-840-8353



ESTA PÁGINA SE HA DEJADO EN BLANCO INTENCIONALMENTE



Gracias.

Por favor, devuelva este cuestionario en el sobre con el franqueo prepagado que hemos proporcionado. Si ha perdido el sobre, envíe por correo el cuestionario completado a:

**U.S. Census Bureau
ATTN: DCB 60-A
1201 E. 10th St.
Jeffersonville, IN 47132-0001**



Preguntas frecuentes

P: ¿Cómo obtuvo mi dirección?

- A: Su dirección se seleccionó al azar de entre todas las direcciones residenciales en la nación. Se seleccionó usando métodos científicos de muestreo para representar otros hogares en los Estados Unidos.

P: ¿Por qué en este cuestionario no se hacen más preguntas sobre educación?

- A: El propósito de este cuestionario es determinar si alguna persona en su hogar es elegible para la próxima etapa de la encuesta. De ser así, enviaremos un segundo cuestionario que tendrá preguntas sobre las experiencias educativas de algún miembro de su hogar.

P: ¿Si en este momento no hay en este hogar niños in nadie que asista a la escuela, ¿debo responder?

- A: Si, debe responder a esta encuesta. Una vez devuelva el cuestionario, los encargados del estudio podrán determinar si alguien en su hogar es elegible para la próxima y última encuesta. Si no hay nadie que sea elegible, no recibirá otra encuesta.

P: ¿Por qué debo participar en este estudio? ¿Tengo que hacer esto?

- A: Esta encuesta es la única manera que el Departamento de Educación puede aprender sobre el cuidado y la educación de los niños más jóvenes, la educación de los niños de edad escolar y la educación y adiestramiento de adultos, según su perspectiva. Usted representa miles de otros hogares como el suyo, y no podemos sustituirlo por otro. Sus respuestas y opiniones son muy importantes para el éxito de este estudio. Usted puede optar por no contestar algunas o ninguna de las preguntas en esta encuesta. Para que la encuesta sea representativa, es importante que usted complete y devuelva este cuestionario. Las personas que no devuelvan la encuesta no estarán representadas en las estadísticas claves que usan las personas que establecen las normas y los investigadores.

P: ¿Cómo se usara la información que yo proporcione? ¿Se protegerá mi privacidad?

- A: Sus respuestas se combinarán con las de otras personas para producir informes y resúmenes estadísticos sobre educación y capacitación en los Estados Unidos. No se informarán sus datos individuales. Sus respuestas podrán usarse solo para propósitos estadísticos y no podrán ser divulgadas o usadas de manera que identifiquen a los miembros de su hogar, o para ningún otro fin, excepto cuando lo estipule la ley (sección 9573 de la sección 20 del Código de los Estados Unidos).

P: ¿Cuánto tiempo me tomará?

- A: Como promedio, debe tomarle 8 minutos o menos responder, incluso el tiempo para repasar las instrucciones, y completar y revisar la información que ha recopilado.

P: ¿Quién patrocina este estudio? ¿Lo lleva a cabo el gobierno federal?

- A: El Centro Nacional para Estadísticas de la Educación (NCES, por sus siglas en inglés) dentro el Departamento de Educación está autorizado a realizar este estudio por medio de la Reforma a la Ley de las Ciencias de la Educación del 2002 (ESRA 2002; título 20; sección 9543). La Oficina del Censo de Estados Unidos administra esta encuesta en nombre de NCES. La Oficina de Administración y Presupuesto (OMB, por sus siglas en inglés), la oficina que revisa todas las encuestas patrocinadas por el gobierno federal, ha aprobado este estudio. De acuerdo a la Ley de Reducción de Papeleo de 1995, ninguna persona esta obligada a responder a una recolección de información a menos que tenga un numero de control de OMB valido. El numero de control valido para esta encuesta voluntaria es 1850-0803. Se estima que el tiempo requerido para completar esta encuesta es un promedio de 8 minutos por persona, que incluye el revisar las instrucciones, encontrar la información necesaria, completar y revisar la encuesta. Si tiene comentarios sobre la validez de este estimado de tiempo, sugerencias de como mejorar el cuestionario, o cualquier comentario o inquietud con respecto al estado de su encuesta en particular, por favor escriba a: National Household Education Survey, National Center for Education Statistics, 1990 K Street, NW, Washington, DC 20006-5650.



Mini Questionnaire (Items taken from Spanish 2015 CWS)

Certificaciones y Licencias

1. ¿Tiene usted una certificación profesional o una licencia estatal o industrial que sea válida actualmente? No incluya licencias comerciales, tales como de licor o de máquinas expendedoras (vendedoras automáticas).

Una certificación o licencia profesional muestra que usted está cualificado(a) para realizar un trabajo específico e incluye profesiones, tales como agente licenciado de bienes raíces, asistente médico certificado, maestro certificado o una certificación de tecnología de información.

☐ No → PASE A LA PREGUNTA 7

 ☐ Sí

Las siguientes preguntas son acerca de la certificación o licencia que considera más importante para usted.

2. ¿Cuál es el nombre de su certificación o licencia más importante?

3. ¿Para qué tipo de trabajo es su certificación o licencia más importante?

4. ¿Fue su certificación o licencia más importante otorgada por el gobierno federal, estatal o local? (Por ejemplo, por la junta estatal de educación u otra junta estatal, OSHA o FAA.)

☐ No

☐ Sí

☐ No sé

5. ¿Hizo usted alguna de las siguientes cosas al prepararse para obtener su certificación o licencia más importante? (Marque UNA casilla en cada una de las siguientes líneas.)

	No ▼	Sí ▼
a. Tomé clases en una universidad, escuela técnica o escuela vocacional (escuela para aprender oficios).	☐	☐
b. Tomé clases o recibí capacitación/entrenamiento de una compañía, asociación, sindicato o instructor privado.	☐	☐
c. Estudié por mi propia cuenta usando libros de texto o recursos en línea.	☐	☐
d. Obtuve un título universitario.	☐	☐
e. Participé en formación o capacitación laboral, pasantía o práctica profesional, o un programa de aprendiz.	☐	☐

6. ¿Qué tan útil ha sido su certificación o licencia más importante para cada una de las siguientes situaciones?

a. Conseguir un empleo

- ☐ No fue útil
- ☐ Un poco útil
- ☐ Muy útil
- ☐ Es muy pronto para saberlo

b. Mantener un empleo

- ☐ No fue útil
- ☐ Un poco útil
- ☐ Muy útil
- ☐ Es muy pronto para saberlo

c. Mantener el interés de los empleadores o clientes en usted.

- ☐ No fue útil
- ☐ Un poco útil
- ☐ Muy útil
- ☐ Es muy pronto para saberlo

d. Mejorar sus habilidades de trabajo.[]

- ☐ No fue útil
- ☐ Un poco útil
- ☐ Muy útil
- ☐ Es muy pronto para saberlo

Programas de Experiencia Laboral

7. Algunas veces las personas se preparan para entrar a un oficio o una profesión por medio de un programa que combina la experiencia laboral con la educación o formación/capacitación formal. ¿Alguna vez ha COMPLETADO este tipo de programas de experiencia laboral, tal como una pasantía o práctica profesional, práctica para maestros, programa de cooperativa, asistente jurídico o médico (clerkship), residencia médica, experiencia clínica, programa de aprendiz?

- ☐ No, y no estoy en uno ahora → FIN DE LA ENCUESTA
- ☐ No, pero estoy en uno ahora → FIN DE LA ENCUESTA
- ☐ Sí, he completado este tipo de programa



Si usted NO ha completado ningún programa de experiencia laboral, ya terminó esta encuesta. Si usted ha completado un programa, conteste las siguientes preguntas sobre el programa de experiencia laboral que completó más recientemente.

8. Si su respuesta es sí, ¿cuánto tiempo duró su programa de experiencia laboral más reciente?

- ☐ Menos de 3 meses

- ☐ De 3 meses a menos de 6 meses
- ☐ De 6 meses a menos de un año
- ☐ De 1 año a menos de 2 años
- ☐ De 2 años a menos de 3 años
- ☐ 3 años o más

9. ¿Cuáles de las siguientes oraciones describen su programa de experiencia laboral más reciente? (Marque solamente UNA casilla en cada una de las siguientes líneas).

No Sí
▼ ▼

a. Recibí instrucción, capacitación o entrenamiento de otro empleado.	☐	☐
b. Fui evaluado por un compañero de trabajo o supervisor.	☐	☐
c. Obtuve crédito universitario.	☐	☐
d. Recibí clasificación de obrero especializado al final del ciclo de aprendizaje.	☐	☐
e. Recibí un número de certificación o registro de aprendiz del gobierno estatal o federal.	☐	☐

10. ¿Qué tan útil fue su programa de experiencia laboral más reciente para cada una de las siguientes situaciones? (Marque solamente UNA casilla en cada una de las siguientes líneas).

a. Conseguir un empleo

- ☐ No fue útil
- ☐ Un poco útil

- ☐ Muy útil
- ☐ Es muy pronto para saberlo

b. Aumentar su sueldo

- ☐ No fue útil
- ☐ Un poco útil
- ☐ Muy útil
- ☐ Es muy pronto para saberlo

c. Mejorar sus habilidades de trabajo

- ☐ No fue útil
- ☐ Un poco útil
- ☐ Muy útil
- ☐ Es muy pronto para saberlo